

Quick®

CE REV 000A

PRELIMINARE
PRELIMINARY
PRÉLIMINAIRE
EINLEITEND
PRELIMINAR

High Quality Nautical Equipment

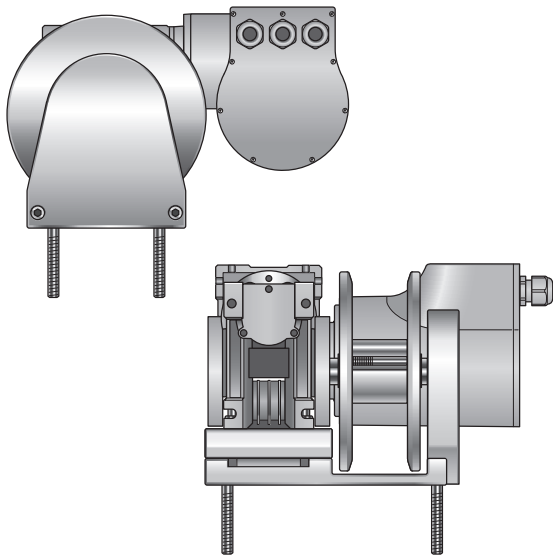
THG 1000W - 1500W

THG 1012

THG 1024

THG 1512

THG 1524



IT

Manuale d'uso

GB

User's Manual

FR

Manuel de l'utilisateur

DE

Benutzerhandbuch

ES

Manual del usuario

VERRICELLI CON RULLO PER FETTUCCIA

CAPSTANS WITH STRAP-ROLLER

CABESTAN AVEC ROULEAU POUR BANDE

VERHOLWINDE MIT ROLLE FÜR GURTBAND

WINCHES CON RODILLO PARA CINTA

**IT****INDICE**

| | |
|----------|--|
| Pag. 4 | Caratteristiche tecniche - Installazione |
| Pag. 5 | Installazione |
| Pag. 6 | Schema di collegamento |
| Pag. 7 | Avvertenze importanti - Uso |
| Pag. 8/9 | Manutenzione |

GB**INDEX**

| | |
|------------|-------------------------------|
| Pag. 10 | Technical data - Installation |
| Pag. 11 | Installation |
| Pag. 12 | Connection diagram |
| Pag. 13 | Usage - Warning |
| Pag. 14/15 | Maintenance |

FR**SOMMAIRE**

| | |
|------------|---|
| Pag. 16 | Caractéristiques techniques |
| Pag. 17 | Installation |
| Pag. 18 | Schéma de câblage |
| Pag. 19 | Utilisation - Avertissements importants |
| Pag. 20/21 | Entretien |

DE**INHALTSANGABE**

| | |
|-------------|-----------------------------|
| Seite 22 | Technische Eigenschaften |
| Seite 23 | Montage |
| Seite 24 | Anschlussplan |
| Seite 25 | Gebrauch- Wichtige Hinweise |
| Seite 26/27 | Wartung |

ES**INDICE**

| | |
|------------|-------------------------------|
| Pág. 28 | Características técnicas |
| Pág. 29 | Instalación |
| Pág. 30 | Esquema de montaje |
| Pág. 31 | Uso- Advertencias importantes |
| Pág. 31/32 | Mantenimiento |



| MODELLO | THG 1000 | | THG 1500 | |
|---|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| POTENZA MOTORE | 1000 W | | 1500 W | |
| Tensione motore | 12 V | 24 V | 12 V | 24 V |
| Tiro istantaneo massimo | 1700 Kg (3747,8 lb) | | 2000 Kg (4409,2 lb) | |
| Carico di lavoro massimo | 750 Kg (1653,5 lb) | 800 Kg (1763,7 lb) | 1000 Kg (2204,6 lb) | 1200 Kg (2645,6 lb) |
| Carico di lavoro | 300 Kg (661,4 lb) | 350 Kg (771,6 lb) | 400 Kg (881,8 lb) | 500 Kg (1102,3 lb) |
| Assorbimento corrente al carico di lavoro (1) | 70 A | 40 A | 108 A | 66 A |
| Velocità massima di recupero (2) | 6,2 m/min (20,3 ft/min) | 6,0 m/min (19,7 ft/min) | 6,0 m/min (21,6 ft/min) | 8,0 m/min (26,2 ft/min) |
| Velocità di recupero al carico di lavoro (2) | 4,2 m/min (13,8 ft/min) | 4,8 m/min (15,7 ft/min) | 5,5 m/min (18,0 ft/min) | 6,8 m/min (22,3 ft/min) |
| Campana Ø interno | 60 (2" 23/64) | | | |
| Sezione minima cavi motore (3) | 35 mm ² (AWG 2) | | | |
| Interruttore di protezione (4) | 40 A | 40 A | 60 A | 40 A |
| Spessore coperta (5) | max 50 mm (1" 31/32) | | | |
| Peso | 18,9 kg (41,7 lb) | | 20,2 kg (44,5 lb) | |

(1) Dopo un primo periodo d'uso.

(2) Misure effettuate con il diametro interno della campana.

(3) Valore minimo consigliato per una lunghezza totale L<20m. Calcolare la sezione in funzione della lunghezza del collegamento.

(4) Con interruttore specifico per correnti continue (DC) e ritardato (magneto-termico o magneto-idraulico).

(5) Su richiesta possono essere forniti prigionieri per spessori di coperta maggiori.

Dimensioni dei modelli a pagina 34

INSTALLAZIONE

PRIMA DI UTILIZZARE IL VERRICELLO LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO. IN CASO DI DUBBI CONSULTARE IL RIVENDITORE QUICK®.

ATTENZIONE: i verricelli Quick® sono stati progettati e realizzati per recupero tender.

⚠ Non utilizzare questi apparecchi per altri tipi di operazioni.

⚠ Quick® non si assume alcuna responsabilità per i danni diretti o indiretti causati da un uso improprio dell'apparecchio.

⚠ Il verricello non è progettato per sostenere carichi generati in particolari condizioni atmosferiche (burrasca).

⚠ Disattivare sempre il verricello quando non è in uso.

⚠ Per maggiore sicurezza, nel caso in cui uno si danneggi suggeriamo di installare almeno due comandi per l'azionamento del verricello.

⚠ Consigliamo l'uso dell'interruttore magneto-idraulico Quick® come sicurezza per il motore.

⚠ La cassetta teleruttori deve essere installata in un luogo protetto da possibili entrate d'acqua.

LA CONFEZIONE CONTIENE: verricello - cassetta teleruttori - viterie (per l'assemblaggio) - dima di foratura - manuale di istruzioni - condizioni di garanzia.

ATTREZZI NECESSARI PER L'INSTALLAZIONE: trapano con punta: Ø 11 mm (23/64"); chiave a forchetta 17 mm (43/64"); chiave esagonale: 6 mm.

ACCESSORI QUICK® CONSIGLIATI: fettuccia con moschettone - comando da plancia (mod. 800) - Pulsantiera stagna (mod. HRC1002) - Pulsante a piede (mod. 900) - Interruttore magneto-idraulico - Sistema di comando via radio RRC (mod. R02, PO2, H02).



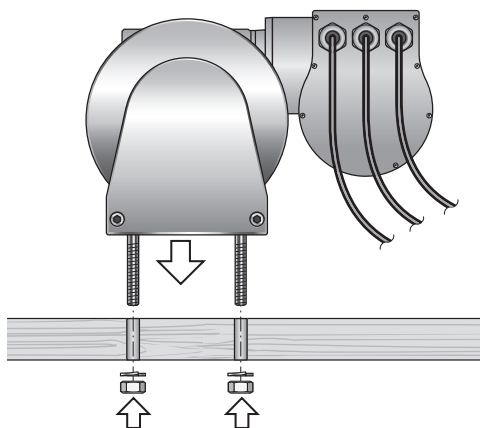
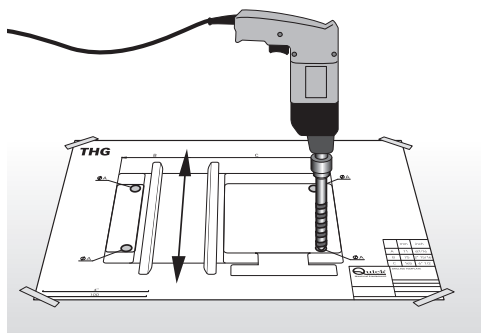
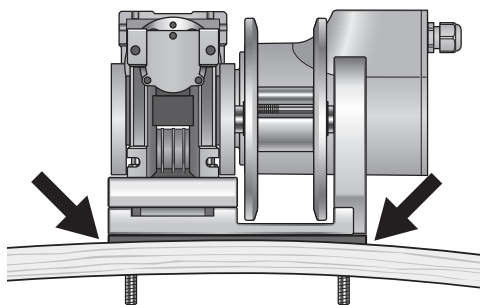
Quick® si riserva il diritto di apportare modifiche alle caratteristiche tecniche dell'apparecchio e al contenuto di questo manuale senza alcun preavviso. In caso di discordanze o eventuali errori tra il testo tradotto e quello originario in italiano, fare riferimento al testo italiano o inglese.



PROCEDURA DI MONTAGGIO: prima di praticare i fori verificare i seguenti particolari: non devono esistere ostacoli sotto coperta per l'installazione della parte inferiore. Lo spessore di coperta deve consentire un ancoraggio solido del verricello.

REQUISITI PER L'INSTALLAZIONE: verificare che le superfici superiore e inferiore della coperta siano più parallele possibili; se ciò non dovesse accadere compensare opportunamente la differenza. Lo spessore di coperta dovrà essere compreso fra i valori indicati in tabella. Se si avessero spessori differenti è necessario consultare il rivenditore Quick®.

MONTAGGIO: stabilita la posizione ideale praticare i fori utilizzando la dima di foratura fornita a corredo. Posizionare il verricello e fissarlo avvitando i dadi sui prigionieri di bloccaggio. Collegare i cavi di alimentazione provenienti dal verricello al teleruttore.



Per installare la fettuccia sul rocchetto attenersi alla seguente sequenza:

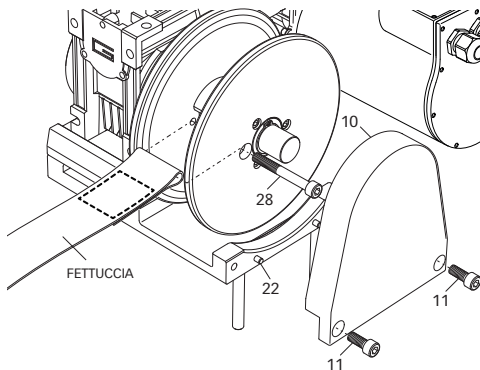
Svitare le viti (11) con chiave esagonale da 6 mm, estrarre la piastra base (10), facendo attenzione alle spine (22) che andranno riposizionate, svitare e sfilare la vite (28).

La fettuccia andrà poi fissata reinserendo la vite (28) attraverso il terminale ad anello della fettuccia.

Assemblare nuovamente le parti smontate.

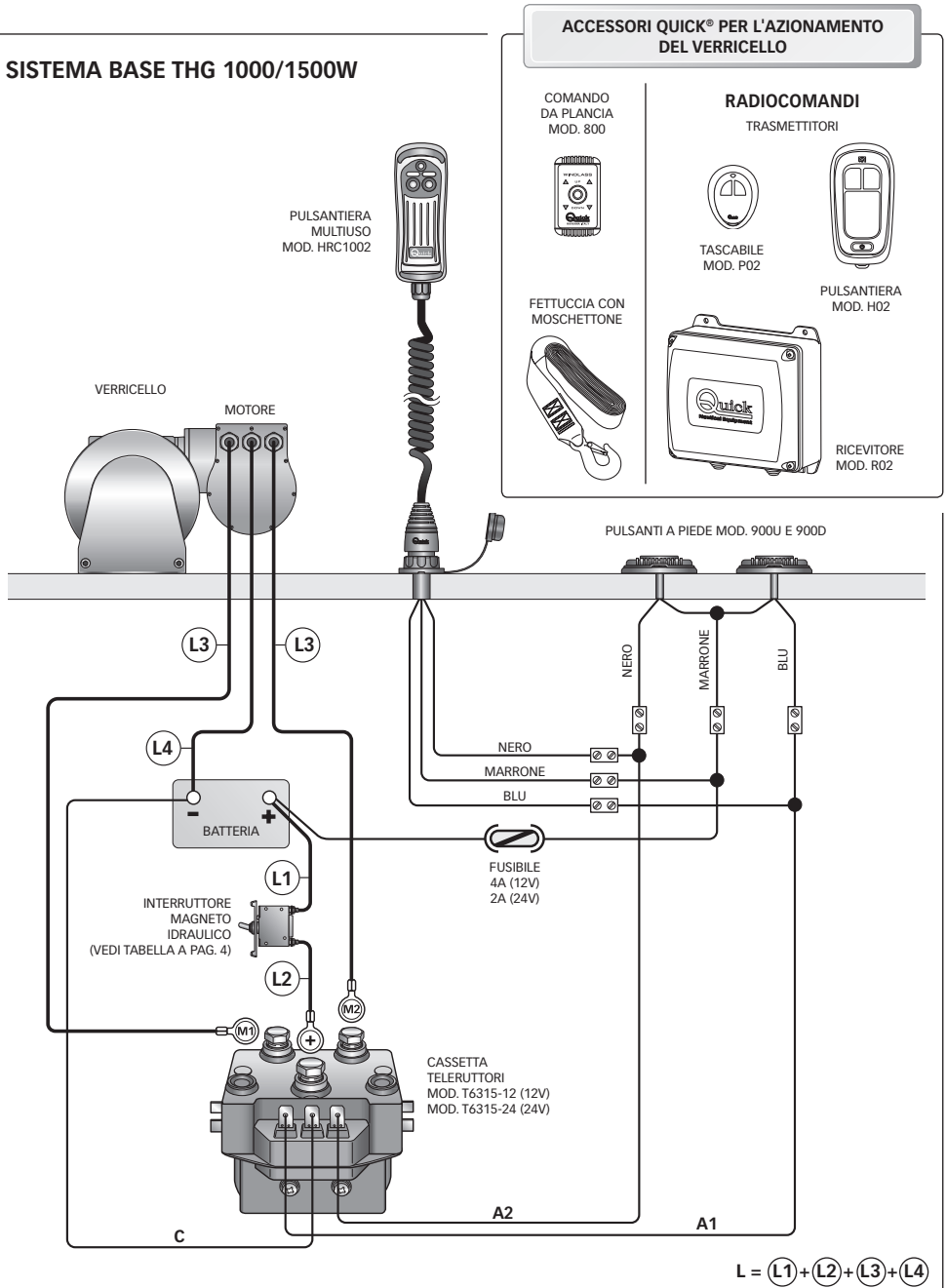


ATTENZIONE: prima di effettuare il collegamento accertarsi che non sia presente l'alimentazione su cavi.





SISTEMA BASE THG 1000/1500W





AVVERTENZE IMPORTANTI



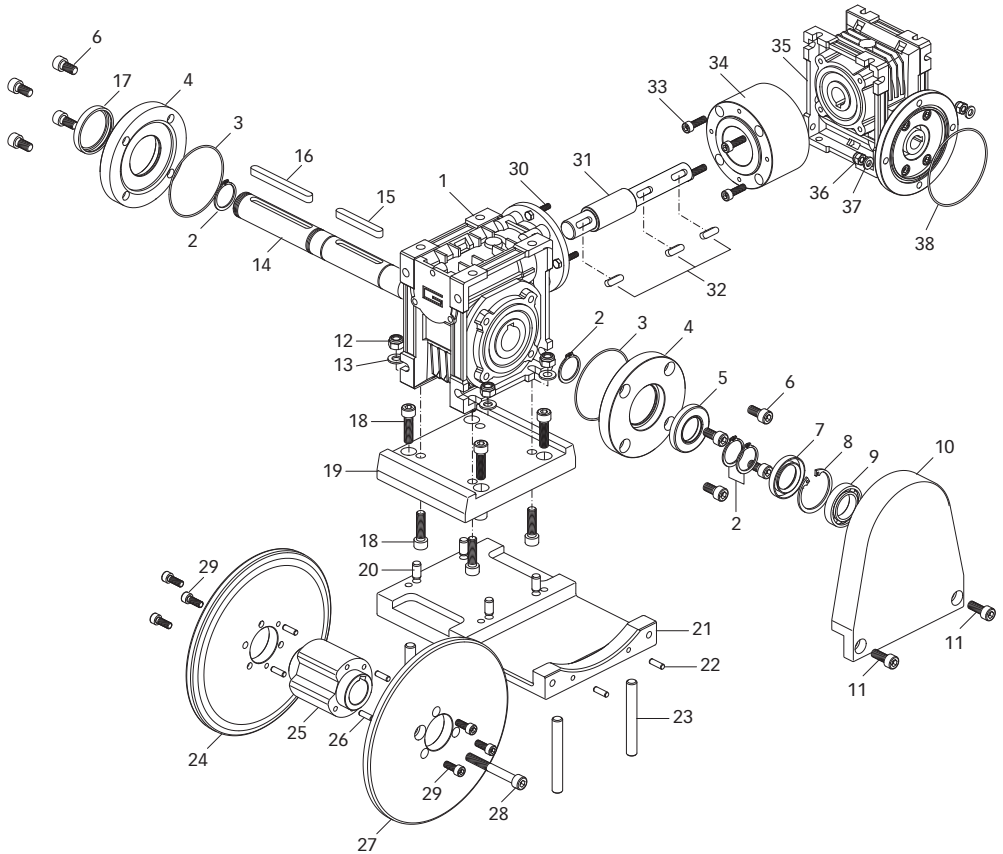
ATTENZIONE: non avvicinare parti del corpo o oggetti alla zona in cui scorre la fettuccia.

Accertarsi che non sia presente l'alimentazione al motore elettrico quando si opera manualmente sul verricello; persone dotate di comando a distanza del verricello (pulsantiera remota o radiocomando) potrebbero accidentalmente attivarlo.

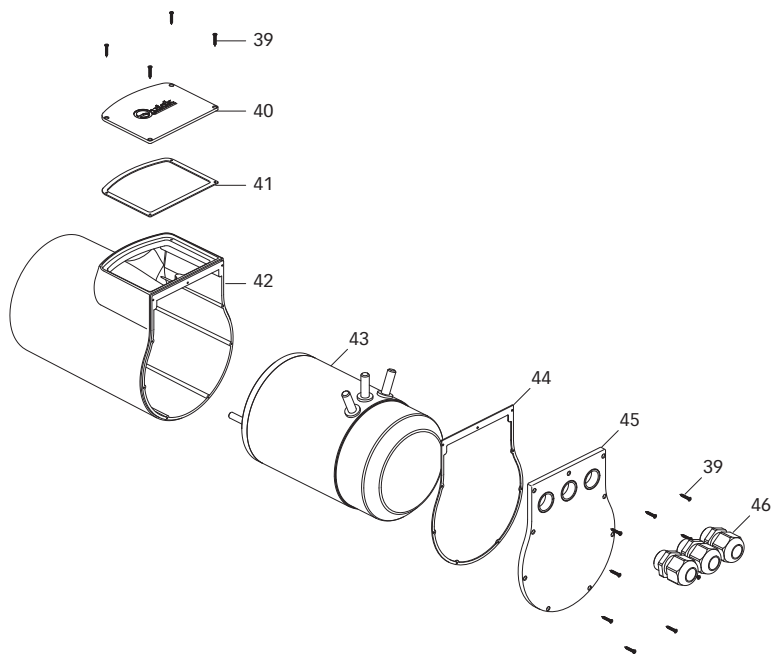
USO DEL VERRICELLO

Accendere il motore dell'imbarcazione; attivare il verricello utilizzando il comando a vostra disposizione, se il verricello si arresta e l'interruttore magneto-idraulico (o magneto termico) è scattato, riattivare l'interruttore e attendere qualche minuto prima di riprendere l'operazione.

E' ora possibile, alimentando il verricello, avvolgere la fettuccia sul rocchetto, prestando attenzione che si avvolga correttamente.



| | | | | | |
|----|---------------------------|----|--------------------------|----|----------------------------------|
| N. | DENOMINAZIONE | 13 | Rondella | 26 | Spina |
| 1 | Riduttore 1000W serie THG | 14 | Albero serie THG | 27 | Fondo roccetto THG Ø 190 |
| 2 | Anello elastico esterno | 15 | Chiavetta | 28 | Vite |
| 3 | O-ring | 16 | Chiavetta | 29 | Vite |
| 4 | Flangia paraolio | 17 | Paraolio | 30 | Vite |
| 5 | Paraolio | 18 | Vite | 31 | Albero adattatore riduttore |
| 6 | Vite | 19 | Piastra riduttore THG | 32 | Chiavetta |
| 7 | Paraolio | 20 | Spina | 33 | Vite |
| 8 | Anello elastico interno | 21 | Base salpa THG | 34 | Flangia adattatore riduttore THG |
| 9 | Cuscinetto | 22 | Spina | 35 | Riduttore 1000 |
| 10 | Piastra base THG | 23 | Prigioniero | 36 | Dado autobloccante |
| 11 | Vite | 24 | Fondo roccetto THG Ø 190 | 37 | Rondella |
| 12 | Dado autobloccante | 25 | Corpo roccetto THG | 38 | O-ring |



ATTENZIONE: accertarsi che non sia presente l'alimentazione al motore elettrico quando si opera manualmente sul verricello; rimuovere con cura la fettuccia dalla campana.

I verricelli Quick® sono costituiti da materiali resistenti all'ambiente marino: è indispensabile, in ogni caso, rimuovere periodicamente i depositi di sale che si formano sulle superfici esterne per evitare corrosioni e di conseguenza danni all'apparecchio. Lavare accuratamente con acqua dolce le superfici e le parti in cui il sale può depositarsi.

Smontare una volta all'anno la piastra base (10), attenendosi alla sequenza di fissaggio della fettuccia a pag. 5.

Pulire ogni parte smontata affinché non si verifichino attacchi di corrosione e ingrassare (con grasso marino).

Rimuovere eventuali depositi di ossido sui morsetti della cassetta teleruttori; cospargerli di grasso.

- | | |
|-----|-------------------------|
| 39 | Vite |
| 40 | Coperchio morsetteria |
| 41 | Guarnizione morsetteria |
| 42A | Carter 1000 |
| 42B | Carter 1500 |
| 43A | Motore 1000W |
| 43B | Motore 1500W |
| 44 | Guarnizione fondo |
| 45 | Coperchio fondo |
| 46 | Passacavo |



| MODEL | THG 1000 | | THG 1500 | |
|--|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| MOTOR POWER | 1000 W | | 1500 W | |
| Motor supply voltage | 12 V | 24 V | 12 V | 24 V |
| Maximum pull | 1700 Kg (3747,8 lb) | | 2000 Kg (4409,2 lb) | |
| Maximum working load | 750 Kg (1653,5 lb) | 800 Kg (1763,7 lb) | 1000 Kg (2204,6 lb) | 1200 Kg (2645,6 lb) |
| Working load | 300 Kg (661,4 lb) | 350 Kg (771,6 lb) | 400 Kg (881,8 lb) | 500 Kg (1102,3 lb) |
| Current absorption @ working load (1) | 70 A | 40 A | 108 A | 66 A |
| Maximum chain speed (2) | 6,2 m/min (20,3 ft/min) | 6,0 m/min (19,7 ft/min) | 6,0 m/min (21,6 ft/min) | 8,0 m/min (26,2 ft/min) |
| Maximum chain speed @ working load (2) | 4,2 m/min (13,8 ft/min) | 4,8 m/min (15,7 ft/min) | 5,5 m/min (18,0 ft/min) | 6,8 m/min (22,3 ft/min) |
| Ø Drum | 60 (2" 23/64) | | | |
| Motor cable size (3) | 35 mm ² (AWG 2) | | | |
| Protection circuit breaker (4) | 40 A | 40 A | 60 A | 40 A |
| Deck thickness (5) | max 50 mm (1" 31/32) | | | |
| Weight | 18,9 kg (41,7 lb) | | 20,2 kg (44,5 lb) | |

(1) After an initial period of use.

(2) Measurements taken with internal drum diameter.

(3) Minimum allowable value for a total length L<20m. Determine the cable size according to the length of the wiring.

(4) With switches designed for direct currents (DC) and delayed-action (thermal-magnetic or hydraulic-magnetic).

(5) On request, shafts and studs can be supplied for greater deck thicknesses.

Models' dimensions on page 34

INSTALLATION

**BEFORE USING THE CAPSTAN READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.
IF IN DOUBT, CONTACT YOUR NEAREST "QUICK" DEALER.**

WARNING: the Quick® capstans are designed to weigh engineered for recovery tender.

⚠ Do not use the equipment for other purposes.

⚠ Quick® shall not be held responsible for damage to equipment and/or personal injury, caused by a faulty use of the equipment. ⚠ The capstan is not designed for the loads that might occur in extreme weather conditions (storms).

⚠ Always deactivate the capstan when not in use.

⚠ For improved safety we recommend installing at least two anchor capstan controls in case one is accidentally damaged.

⚠ We recommend the use of the Quick® hydraulic-magnetic switch as the motor safety switch.

⚠ The contactor unit must be installed in a point protected from accidental water contact.

THE PACKAGE CONTAINS: Capstan - Contactor unit - Bolts and screws (for assembly) - Drill template - User's manual - Conditions of warranty.

TOOLS REQUIRED FOR INSTALLATION: drill and drill bit: Ø 11 mm (23/64"); fork or polygonal key 17 mm (43/64"); hexagonal wrench: 6 mm.

"QUICK" ACCESSORIES RECOMMENDED: strap-roller with spring catch - Windlass control board (mod. 800) - Watertight hand holds R/C (mod. HRC1002) - Foot switch (mod. 900) - Hydraulic-magnetic circuit breaker - Radio control RRC (mod. R02, PO2, H02).



Quick® reserves the right to introduce changes to the equipment and the contents of this manual without prior notice.

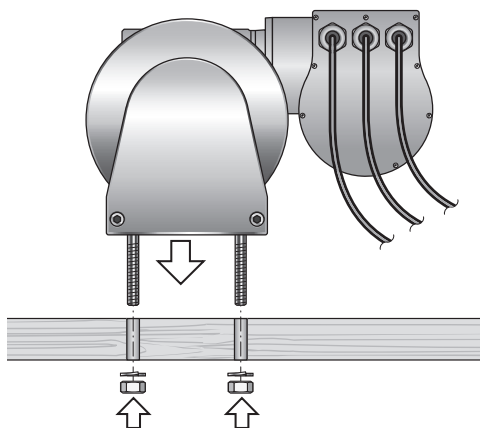
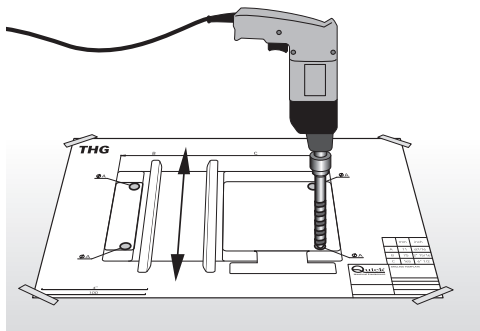
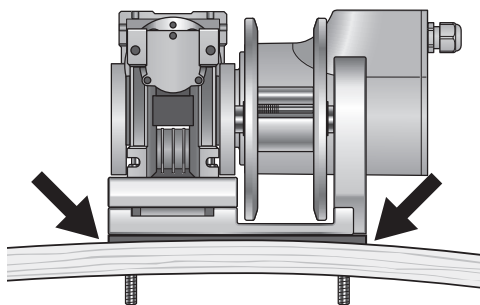
In case of discordance or errors in translation between the translated version and the original text in the Italian language, reference will be made to the Italian or English text.



ASSEMBLY PROCEDURE: the following parts are to be checked before the holes are drilled. There must be no obstacles below deck to perform the installation in the lower part. The thickness of deck must be such as to allow the capstan to be securely placed in position.

INSTALLATION REQUIREMENTS: ensure that the upper and lower surfaces of the deck are as parallel as possible. If this is not the case, compensate the difference appropriately (a lack of parallelism could result in a loss of motor power). The deck thickness must be included among the figures listed in the table. In cases of other thicknesses it is necessary to consult a Quick® retailer.

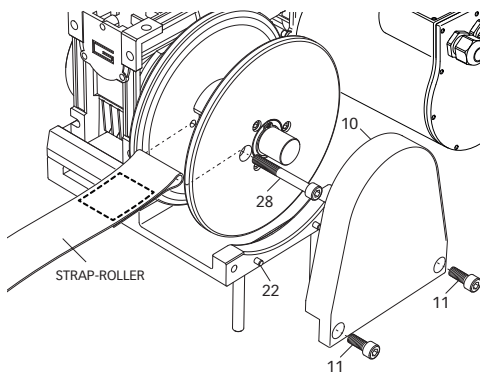
ASSEMBLY: when the ideal position has been established, drill four holes using the drilling template provided. Place the capstan and fasten it by screwing the nuts on the fixing stud bolts. Connect the supply cables from the capstan to the contactor unit.



Follow these steps to install the strap-roller on the sprocket: Unscrew the screws (11) using a 6-mm Allen wrench; remove the base plate (10) and pay attention to the pins (22) which must be fitted back; unscrew and remove the screw (28).

Then fix the strap-roller by threading the screw (28) through the end loop of the strap-roller.

Refit all the parts that were removed.

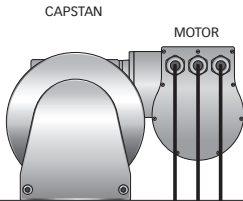


WARNING: before wiring up, be sure the electrical cables are not live.



BASIC SYSTEM THG 1000/1500W

MULTI-PURPOSE
WATERTIGHT HAND HELD
REMOTE CONTROL
MOD. HRC 1002



QUICK® ACCESSORIES FOR CAPSTAN OPERATION

WINDLASS
CONTROL BOARD
MOD. 800



REMOTE RADIO CONTROLS TRANSMITTERS

TRANSMITTERS



POCKET
MOD. P02



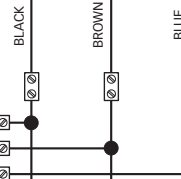
HANDHELD
MOD. H02

STRAP-ROLLER WITH
SPRING CATCH



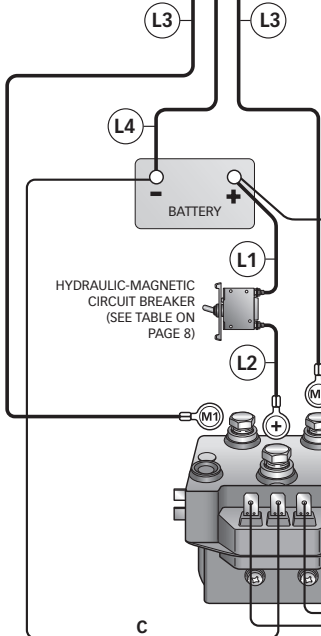
RECEIVER
MOD. R02

FOOT SWITCHES MOD. 900U AND 900D



BLACK
BROWN
BLUE

FUSE
4A (12V)
2A (24V)



$$L = (L1) + (L2) + (L3) + (L4)$$



WARNING



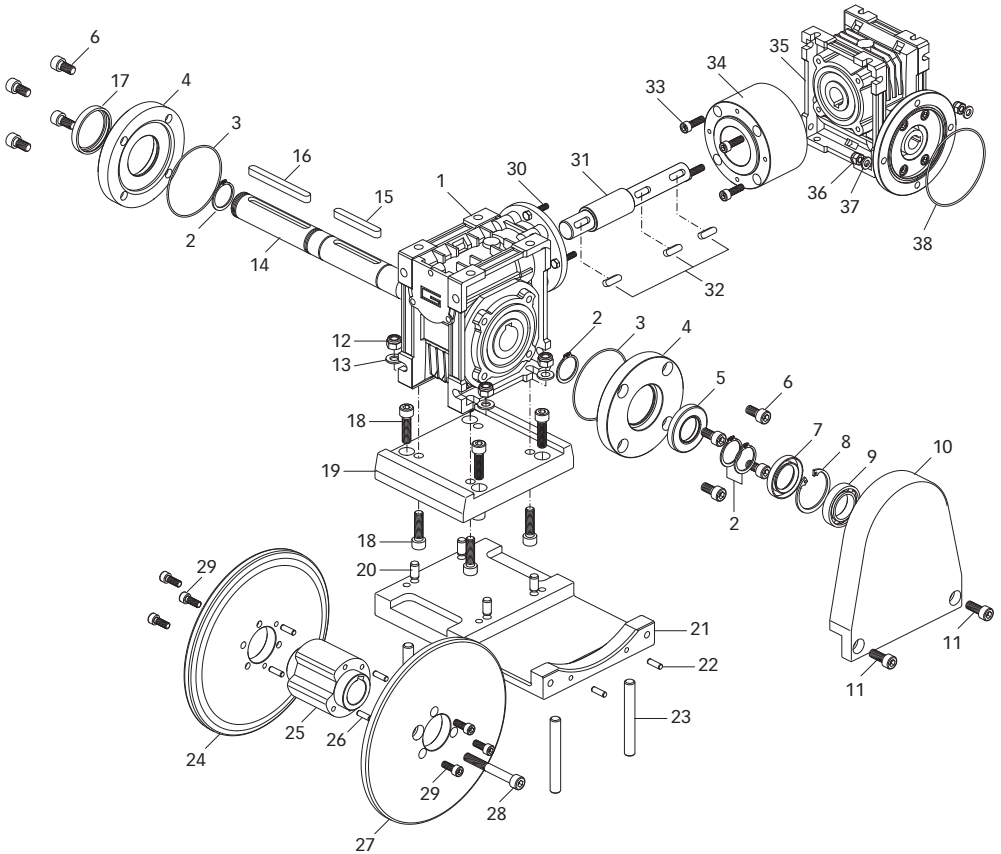
WARNING: never put body parts or objects in the area where the strap-roller runs.

Make sure the electric motor is off when capstan is used manually; people with a remote control (remote control or control system via radio) might accidentally operate the capstan.

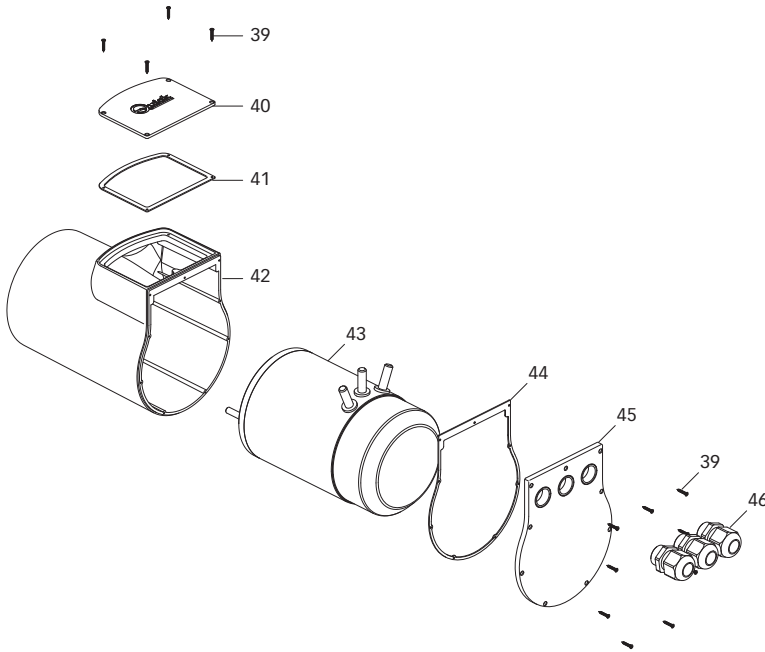
CAPSTAN USE

Start the boat engine; use the control at hand to turn on the capstan. If the capstan stops and the magnetic-hydraulic (or magnetic thermal) cut-out has tripped, re-arm the cut-out and wait a few minutes before restarting.

Now power the capstan and you can wind the strap-roller around the sprocket. Be careful that it is properly wound.



| N. | DESCRIPTION | 13 | Washer | 26 | Pin |
|----|-------------------------|----|-----------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | Gearbox 1000W serie THG | 14 | Shaft THG series | 27 | THG sprocket base THG Ø 190 |
| 2 | External circlip | 15 | Key | 28 | Screw |
| 3 | O-ring | 16 | Key | 29 | Screw |
| 4 | Oil seal Flange | 17 | Oil seal | 30 | Screw |
| 5 | Oil seal | 18 | Screw | 31 | Gearbox adaptor shaft |
| 6 | Screw | 19 | THG plate gearbox | 32 | Key |
| 7 | Oil seal | 20 | Pin | 33 | Screw |
| 8 | Internal circlip | 21 | Windlass base THG | 34 | THG gearbox adaptor flange |
| 9 | Bearing | 22 | Pin | 35 | Gearbox 1000 |
| 10 | THG base plate | 23 | Stud | 36 | Self locking nuts |
| 11 | Screw | 24 | THG sprocket base THG Ø 190 | 37 | Washer |
| 12 | Self locking nuts | 25 | THG sprocket body | 38 | O-ring |



WARNING: make sure the electrical power to the motor is switched off when working manually on the capstan. Carefully remove the strap-roller from the drum.

Quick® capstans are manufactured with materials resistant to marine environments. In any case, any salt deposits on the outside must be removed periodically to avoid corrosion and damage to the equipment.

The parts where salt may have built up should be washed thoroughly with fresh water.

Take out the base plate (10) once a year following the strap-roller fixing steps on page 11.

Clean all the parts removed to avoid corrosion, and grease (use grease suitable for marine environment).

Remove any oxide deposits from the terminals of the the contactor unit; grease them.

- 39 Screw
- 40 Terminal board cover
- 41 Grommet
- 42A Watertight 1000
- 42B Watertight 1500
- 43A Electric motor 1000W
- 43B Electric motor 1500W
- 44 Bottom gasket
- 45 Bottom protec cover
- 46 Cable outlet



| MODELE | THG 1000 | | THG 1500 | |
|--|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| PUISSANCE DU MOTEUR | 1000 W | | 1500 W | |
| Tension d'alimentation du moteur | 12 V | 24 V | 12 V | 24 V |
| Traction maximum | 1700 Kg (3747,8 lb) | | 2000 Kg (4409,2 lb) | |
| Charge de travail maximale | 750 Kg (1653,5 lb) | 800 Kg (1763,7 lb) | 1000 Kg (2204,6 lb) | 1200 Kg (2645,6 lb) |
| Charge de travail | 300 Kg (661,4 lb) | 350 Kg (771,6 lb) | 400 Kg (881,8 lb) | 500 Kg (1102,3 lb) |
| Absorption de courant à la charge de travail (1) | 70 A | 40 A | 108 A | 66 A |
| Vitesse maximale de récupération (2) | 6,2 m/min (20,3 ft/min) | 6,0 m/min (19,7 ft/min) | 6,0 m/min (21,6 ft/min) | 8,0 m/min (26,2 ft/min) |
| Vitesse de récupération à charge de travail (2) | 4,2 m/min (13,8 ft/min) | 4,8 m/min (15,7 ft/min) | 5,5 m/min (18,0 ft/min) | 6,8 m/min (22,3 ft/min) |
| Ø Poupée | 60 (2" 23/64) | | | |
| Section minimale du câble du moteur (3) | 35 mm ² (AWG 2) | | | |
| Disjoncteur (4) | 40 A | 40 A | 60 A | 40 A |
| Épaisseur du pont (5) | max 50 mm (1" 31/32) | | | |
| Poids | 18,9 kg (41,7 lb) | | 20,2 kg (44,5 lb) | |

(1) A l'arrêt, après utilisation.

(2) Mesures effectuées avec le diamètre intérieur de la poupée.

(3) Valeur minimale conseillée pour une longueur totale L<20m. Déterminer la grandeur du câble requise selon la longueur de la connexion.

(4) Avec des disjoncteurs conçus pour courants continus (DC) et retardés (magnétique-thermique ou magnétique-hydraulique).

(5) Il peut être fourni, sur demande, des arbres et des prisonniers pour des ponts d'épaisseur plus élevée.

Dimensions des modèles à la page 34

INSTALLATION

AVANT D'UTILISER LE CABESTAN, LIRE ATTENTIVEMENT CE LIVRET D'INSTRUCTIONS. EN CAS DE DOUTES, S'ADRESSER AU REVENDEUR QUICK®.

ATTENTION: les cabestans Quick® ont été conçus et fabriqués pour le virage des tenders.

⚠ Ne pas utiliser ces appareils pour effectuer d'autres types d'opérations.

⚠ Quick® n'assume aucune responsabilité pour les dommages directs ou indirects causés par un mauvais usage de l'appareil.

⚠ Le cabestan n'a pas été prévu pour soutenir les charges provoquées lors de conditions atmosphériques particulières (tempête). ⚠ Toujours désactiver le cabestan quand il n'est pas utilisé.

⚠ Pour une plus grande sécurité, nous suggérons d'installer au moins deux commandes pour actionner le cabestan au cas où une de celle-ci s'abîmerait.

⚠ Nous conseillons l'utilisation de l'interrupteur magnétique-hydraulique Quick® comme sécurité pour le moteur.

⚠ La boîtier relais doit être installée dans un endroit protégé des éventuelles entrées d'eau.

L'EMBALLAGE COMPREND: Cabestan - Boîtier relais - Différentes vis (pour l'assemblage) - Gabarit de perçage - Livret d'instructions - Conditions de garantie.

OUTILS NECESSAIRES POUR L'INSTALLATION: perceuse avec mèche: Ø 11 mm (23/64");
clé à fourche ou polygonale 17 mm (43/64"); clé hexagonale: 6 mm.

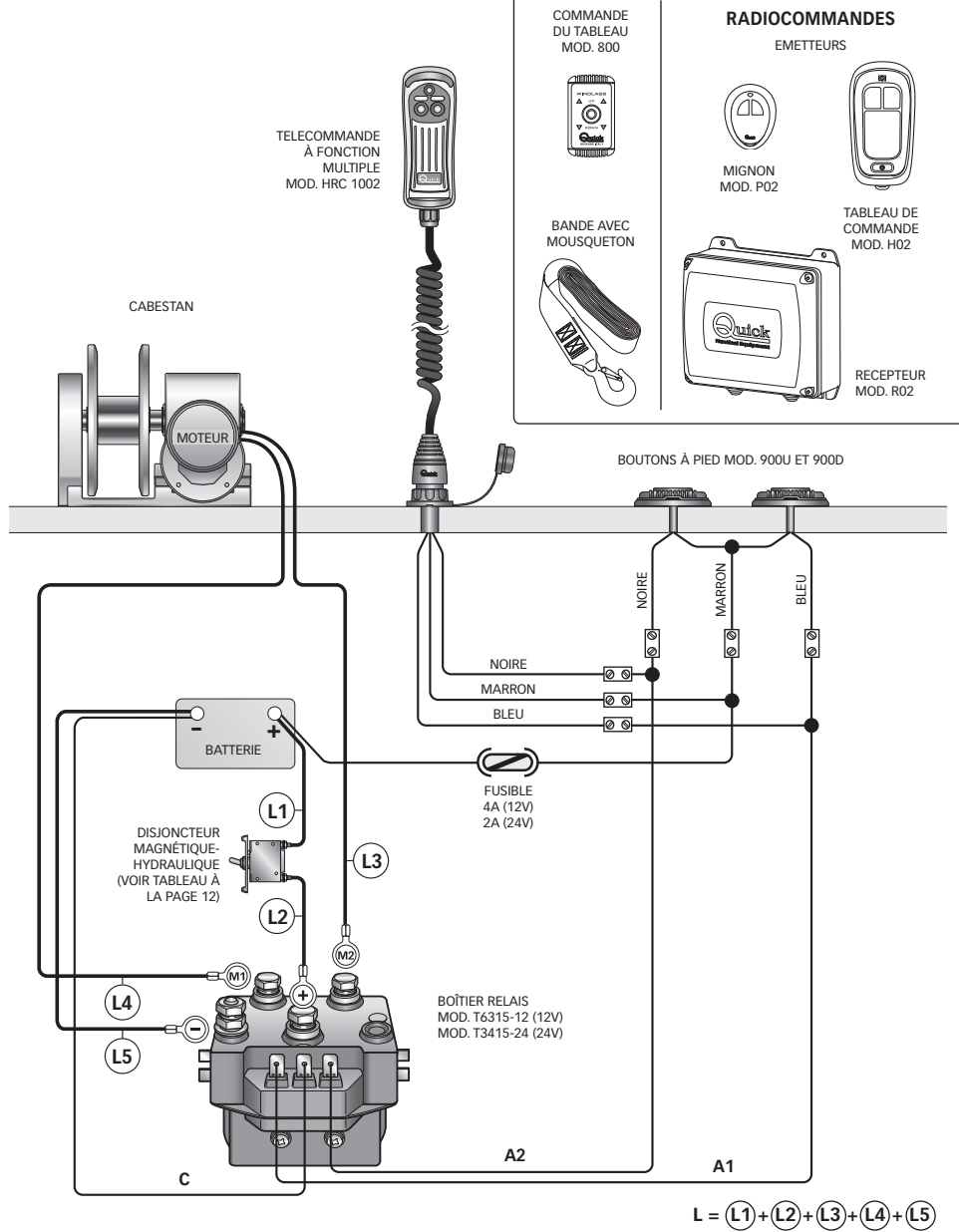
ACCESSOIRES QUICK® RECOMMANDES: bande avec mousqueton - Commande du tableau (mod. 800) - Télécommande étanche (mod.HRC1002) - Bouton à pied (mod. 900) - Disjoncteur magnétique-hydraulique - Système de commande par radio RRC (mod. R02, PO2, H02).



La société Quick® se réserve le droit d'apporter les modifications nécessaires aux caractéristiques techniques de l'appareil et au contenu de ce livret sans avis préalable. En cas de discordances ou d'erreurs éventuelles entre la traduction et le texte original en italien, se référer au texte italien ou anglais.



SYSTEME DE BASE THG 1000/1500W





AVERTISSEMENTS IMPORTANTS



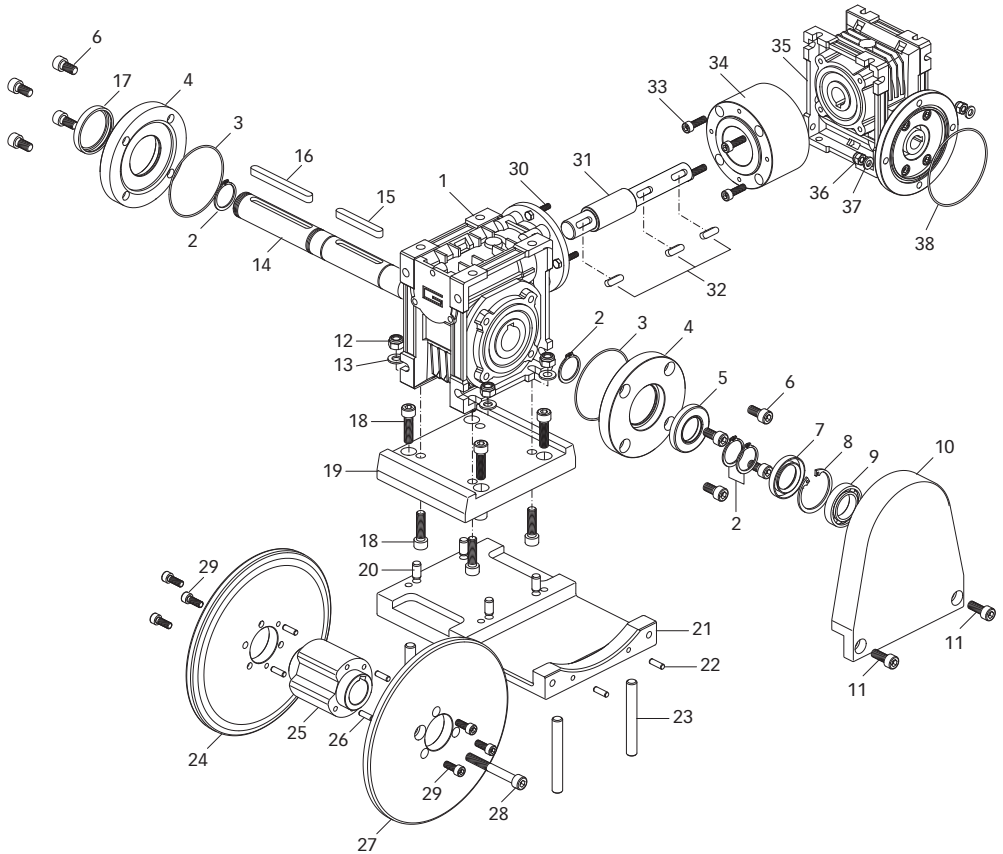
ATTENTION: Ne pas approcher des parties du corps ou des objets de la zone de coulisement de la bande.

Contrôler que le moteur ne soit pas alimenté électriquement quand on travaille manuellement sur le cabestan; en effet, les personnes munies de commande à distance pour le cabestan (tableau des boutons-poussoirs télé-commandé ou radio-commandé) pourraient l'activer involontairement.

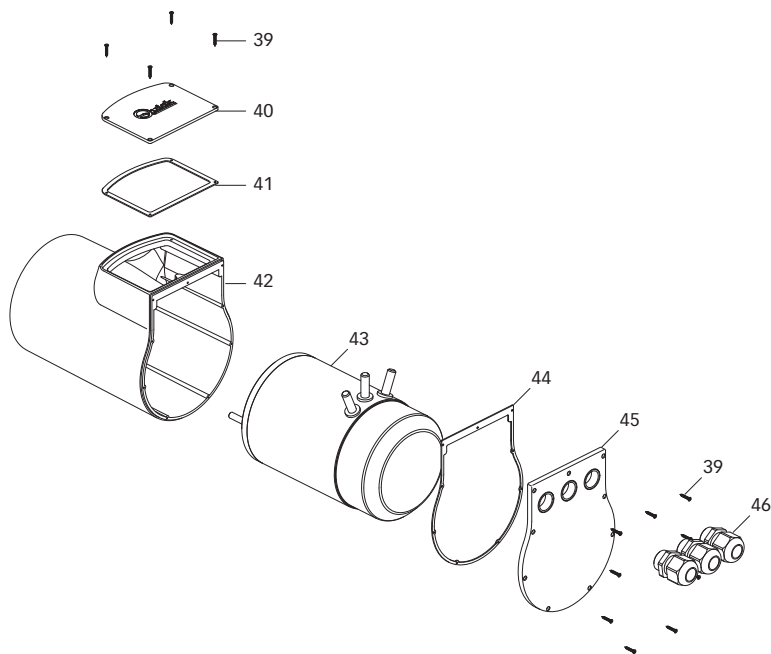
UTILISATION DES CABESTAN

Faire démarrer le moteur de l'embarcation, activer le cabestan à l'aide de la commande à votre disposition, si le cabestan s'arrête et que l'interrupteur magnéto-hydraulique (ou magnétothermique) s'est déclenché, réactiver l'interrupteur et attendre quelques minutes avant de reprendre l'opération.

A présent, en alimentant le cabestan, il est possible d'enrouler la bande sur la bobine, en s'assurant qu'elle s'enroule correctement.



| | | | | | |
|----|---------------------------|----|-------------------------|----|--------------------------------|
| N. | DENOMINATION | 13 | Rondelle | 26 | Fiche |
| 1 | Réducteur 1000W série THG | 14 | Arbre série THG | 27 | Fond bobine THG Ø 190 |
| 2 | Circlip externe | 15 | Clavette | 28 | Vis |
| 3 | O-ring | 16 | Clavette | 29 | Vis |
| 4 | Bride joint à l'huile | 17 | Joint à l'huile | 30 | Vis |
| 5 | Joint à l'huile | 18 | Vis | 31 | Arbre adaptateur réducteur |
| 6 | Vite | 19 | Plaque de réducteur THG | 32 | Clavette |
| 7 | Joint à l'huile | 20 | Fiche | 33 | Vis |
| 8 | Circlip intérieur | 21 | Base guindeau THG | 34 | Bride adaptateur réducteur THG |
| 9 | Roulement | 22 | Fiche | 35 | Réducteur 1000 |
| 10 | Plaque de base THG | 23 | Goujon | 36 | Écrous à blocage |
| 11 | Vis | 24 | Fond bobine THG Ø 190 | 37 | Rondelle |
| 12 | Écrous à blocage | 25 | Corps bobine THG | 38 | O-ring |



- 39 Vis
- 40 Protection de bornes
- 41 Presse-étoupe
- 42A Carter d'étanchéité 1000
- 42B Carter d'étanchéité 1500
- 43A Moteur électrique 1000W
- 43B Moteur électrique 1500W
- 44 Joint d'embase
- 45 Couverture d'embase
- 46 Passe-cable



ATTENTION: contrôler que le moteur ne soit pas alimenté électriquement lorsqu'on agit sur le cabestan manuellement; enlever soigneusement la bande de la poupée.

Les cabestans Quick® sont construits avec des matériaux qui résistent bien à l'habitat marin: de toute façon, il est indispensable d'enlever périodiquement les dépôts de sel se formant sur les surfaces externes pour éviter tout effet de corrosion et des dommages à l'appareil.

Laver les surfaces et les pièces où le sel peut se déposer avec de l'eau douce.

Une fois par an, démonter la plaque de base (10), en respectant la séquence de fixation de la bande, v. page 17.

Nettoyer chaque pièce qui a été démontée afin d'éviter tout effet de corrosion et graisser (avec de la graisse marine).

Enlever toutes traces d'oxyde sur les bornes de la boîte relais inverseurs; les graisser.



| MODELL | THG 1000 | | THG 1500 | |
|--|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| MOTORLEISTUNG | 1000 W | | 1500 W | |
| Spannung Motor | 12 V | 24 V | 12 V | 24 V |
| Maximaler Zug | 1700 Kg (3747,8 lb) | | 2000 Kg (4409,2 lb) | |
| Maximaler Arbeitslast | 750 Kg (1653,5 lb) | 800 Kg (1763,7 lb) | 1000 Kg (2204,6 lb) | 1200 Kg (2645,6 lb) |
| Arbeitslast | 300 Kg (661,4 lb) | 350 Kg (771,6 lb) | 400 Kg (881,8 lb) | 500 Kg (1102,3 lb) |
| Stromaufnahme bei Arbeitslast (1) | 70 A | 40 A | 108 A | 66 A |
| Maximale Rückholgeschwindigkeit (2) | 6,2 m/min (20,3 ft/min) | 6,0 m/min (19,7 ft/min) | 6,0 m/min (21,6 ft/min) | 8,0 m/min (26,2 ft/min) |
| Rückholgeschwindigkeit bei Arbeitslast (2) | 4,2 m/min (13,8 ft/min) | 4,8 m/min (15,7 ft/min) | 5,5 m/min (18,0 ft/min) | 6,8 m/min (22,3 ft/min) |
| Ø Verholspill | 60 (2" 23/64) | | | |
| Motorkabel-Mindestquerschnitt (3) | 35 mm ² (AWG 2) | | | |
| Schutzschalter (4) | 40 A | 40 A | 60 A | 40 A |
| Stärke des Decks (5) | max 50 mm (1" 31/32) | | | |
| Gewicht | 18,9 kg (41,7 lb) | | 20,2 kg (44,5 lb) | |

(1) Bei gekuppeltem Motor nach der Anlassphase.

(2) Durchgeführte messungen mit internem Ø Verholspill.

(3) Empfohlener Mindestwert für eine gesamtmenge lange L<20m. Den Kabelquerschnitt in Abhängigkeit zur Länge des Anschlusses berechnen.

(4) Mit besonderem Schalter für Gleichstrom (DC) und Verzögerung (Überstrom Schutzautomat oder hydraulischer Schutzautomat).

(5) Auf Anfrage können Gewindestifte für stärker Decks geliefert werden.

Abmessungen der Modelle auf Seite 34

MONTAGE

VOR DEM GEBRAUCH DER VERHOLWINDE DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN. IM ZWEIFELSFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN QUICK®-VERTRAGSHÄNDLER.

ACHTUNG: Die Verholwinden Quick® wurden für das Einholen der Tender entwickelt und hergestellt.

⚠ Diese Vorrichtungen für keine anderen Zwecke verwenden.

⚠ Quick® haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.

⚠ Die Verholwinde ist nicht darauf ausgelegt, Belastungen unter besonderen Wetterbedingungen (Sturm) standzuhalten.

⚠ Die Verholwinde immer ausschalten, wenn sie nicht benützt wird.

⚠ Um für mehr Sicherheit zu garantieren, sollten mindestens zwei Steuerungen für die Verholwinde installiert werden für den Fall, dass Defekte an einer der Steuerungen auftreten.

⚠ Es wird zur Verwendung eines Hauptsicherungsautomaten Quick® zur Motorsicherung geraten.

⚠ Die Dose mit den Relaisbox muss an einem vor Wasser geschützten Ort installiert werden.

DIE PACKUNG ENTHÄLT: Verholwinde - Relaisbox - Schrauben (für den zusammenbau) - Bohrschablone - Betriebsanleitung - Garantiebedingungen.

NOTWENDIGE WERKZEUGE FÜR DIE INSTALLATION: Bohrmaschine Bohrer: Ø 11 mm (23/64"); mehrreckschlüssel 17 mm (43/64"); Inbusschlüssel: 6 mm.

EMPFOHLENE QUICK®-ZUBEHÖRTEILE: Gurtband mit karabinahaken - Schalter an Bedientafel (mod. 800) - Wasserdichte Fernbedienung (mod. HRC1002) - Fußschalter (mod. 900) - hydraulischer Schutzautomat - Funksteuersystem RRC (mod. R02, PO2, H02).



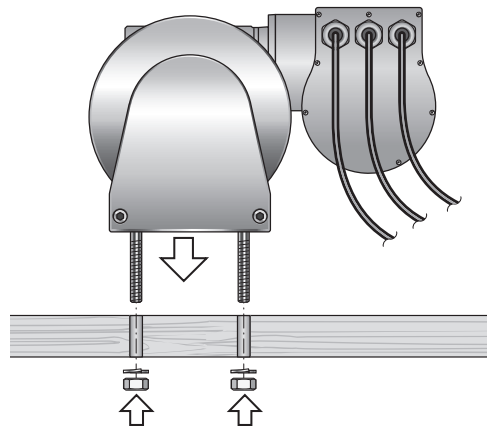
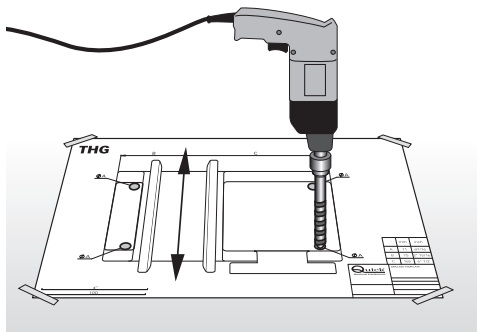
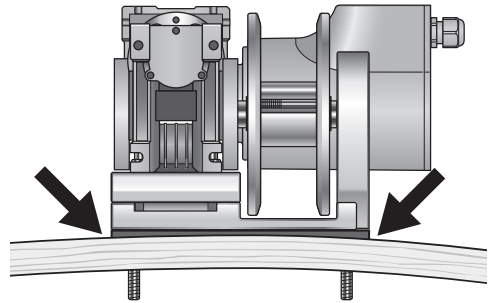
Quick® behält sich das Recht auf Änderungen der technischen Eigenschaften des Geräts und des Inhalts dieses Handbuchs ohne Vorankündigung vor. Bei Fehlern oder eventuellen Unstimmigkeiten zwischen der Übersetzung und dem Ausgangstext ist der Ausgangstext in Italienisch oder Englisch maßgeblich.

VORGANGSWEISE FÜR DIE MONTAGE: Bevor man die Bohrungen vornimmt, müssen die folgenden Teile überprüft werden: für die Installierung des unteren Teils dürfen keine Hindernisse unter Deck vorliegen. Der Stärkenwert des Decks muss eine solide Verankerung der Deckwinde gewährleisten.

VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE INSTALLATION:

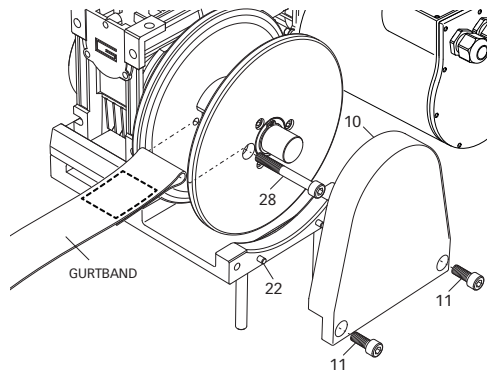
Sicherstellen, dass Oberseite und Unterseite vom Deck so parallel wie möglich verlaufen. Falls nicht, die Differenz auf geeignete Weise ausgleichen, da es sonst zu Leistungsverlust am Motor kommen kann. Die Dicke vom Deck muss innerhalb der in der Tabelle angegebenen Wertspannen liegen. Sollte die Dicke nicht mit den angegebenen Werten übereinstimmen, muss mit dem Quick®-Händler Rücksprache gehalten werden.

MONTAGE: Nachdem die ideale Position ermittelt worden ist, mithilfe der mitgelieferten Schablone die erforderlichen Löcher bohren. Die Verholwinde positionieren und befestigen. Dazu die Muttern auf die Stiftschrauben schrauben. Die Stromkabel der Verholwinde an den Relaisbox anschließen.



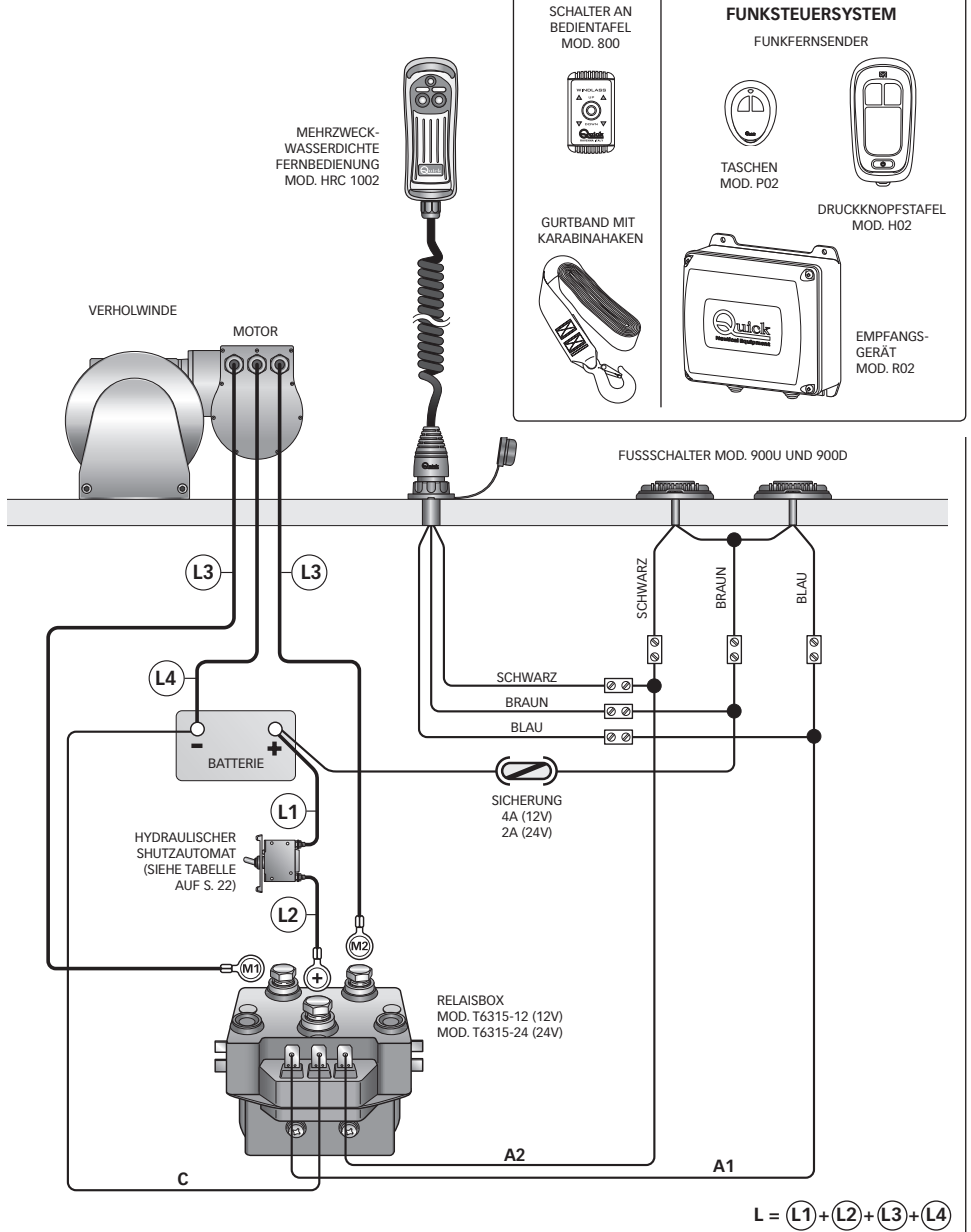
Zur Befestigung vom Gurtband am Spill wie folgt vorgehen:
Die Schrauben (11) mit einem 6 mm Innenschlüssel heraus-schrauben. Die Bodenplatte (10) abnehmen und dabei auf die Stifte (22) achten, die wieder eingesetzt werden müssen.
Die Schraube (28) lösen und abschrauben.
Das Gurtband befestigen und dazu die Schraube (28) durch die Lasche am Ende vom Gurtband stecken.
Alles wieder zusammenbauen.

ACHTUNG: vor Durchführung des Anschlusses sicherstellen, daß an den Kabeln keine Spannung anliegt.





BASISSYSTEM THG 1000/1500W





WICHTIGE HINWEISE



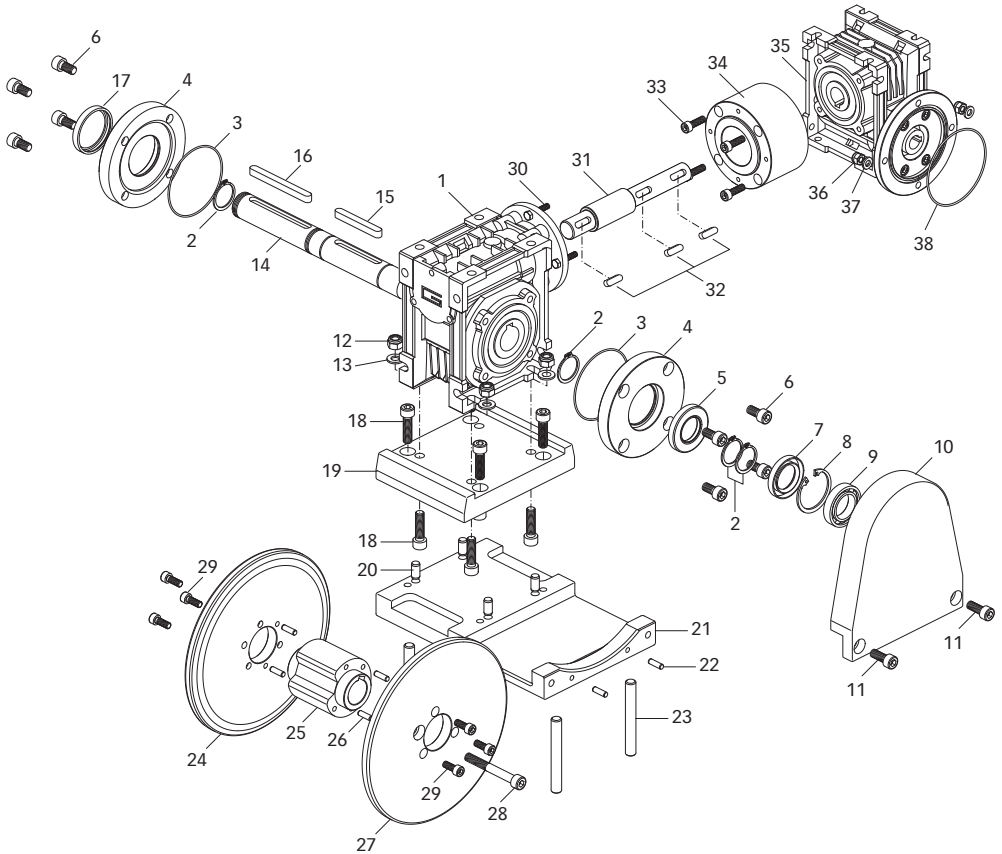
ACHTUNG: Nicht mit Körperteilen oder Gegenständen in die Nähe vom laufenden Gurtband kommen!

Sicherstellen, daß der elektrische Motor nicht an Spannung liegt, wenn man manuell an der Verholwinde eingreift: mit Fernbedienung der Verholwinde ausgestattete Personen (Fernbedienfeld oder Funksteuerung) könnten die Verholwinde einschalten.

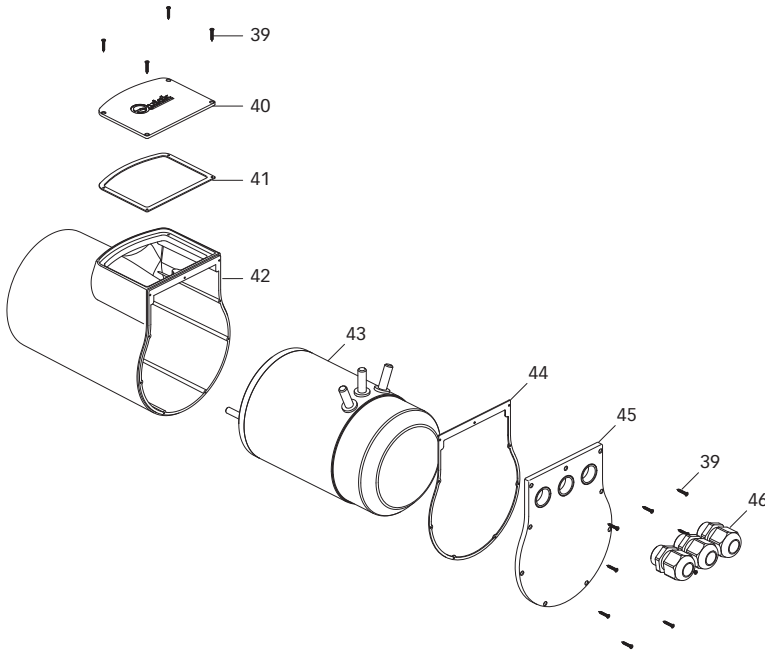
GEBRAUCH DER VERHOLWINDE

Den Bootsmotor einschalten. Verholwinde anhand des verfügbaren Bedienelements einschalten. Falls die Vorrichtung anhält und der Schalter mit magnetischer und hydraulischer (oder magnetischer und thermischer Auslösung) auslöst, den Schalter rückstellen und einige Minuten warten.

Jetzt kann die Verholwinde eingeschaltet und das Gurtband auf das Spill wickeln. Dabei darauf achten, dass das Gurtband korrekt aufgewickelt wird.



| | | | | | |
|----|---------------------------------------|----|----------------------------------|----|---------------------------------------|
| N. | BEZEICHNUNG | 13 | Paßscheib | 26 | Stecker |
| 1 | Untersetzungsgetriebe 1000W Serie THG | 14 | Albero serie THG | 27 | Spillboden THG Ø 190 |
| 2 | Äußeren Sprengring | 15 | Keil | 28 | Schraub |
| 3 | O-ring | 16 | Keil | 29 | Schraub |
| 4 | Flansch Ölabdichtung | 17 | Ölabdichtung | 30 | Schraub |
| 5 | Ölabdichtung | 18 | Schraub | 31 | Welle Adapter Untersetzungsgetriebe |
| 6 | Vite | 19 | Platte Untersetzungsgetriebe THG | 32 | Keil |
| 7 | Ölabdichtung | 20 | Stecker | 33 | Schraub |
| 8 | Interne Sprengring | 21 | Basis Verholwinde THG | 34 | Flansch Adapter Untersetzungsgetriebe |
| 9 | Lager | 22 | Stecker | 35 | Untersetzungsgetriebe 1000 |
| 10 | Bodenplatte THG | 23 | Stiftschraub | 36 | Sicherungsmutter |
| 11 | Schraub | 24 | Spillboden THG Ø 190 | 37 | Paßscheib |
| 12 | Sicherungsmutter | 25 | Spillkörper THG | 38 | O-Ring |



- | | |
|-----|---------------------------------|
| 39 | Schraub |
| 40 | Deckel klemmleiste |
| 41 | Bodensichtung Anschlussleiste |
| 42A | Motorgehäuse Wasserdichter 1000 |
| 42B | Motorgehäuse Wasserdichter 1500 |
| 43A | Elektromotor 1000W |
| 43B | Elektromotor 1500W |
| 44 | Bodendichtung |
| 45 | Unterer Deckel |
| 46 | Wasserdichte Kabeldurchführung |



ACHTUNG: sicherstellen, daß der elektrische Motor nicht an Spannung liegt, wenn man manuell an der Verholwinde eingreift. Das Gurtband sorgfältig vom Verholspill abnehmen.

Die Quick®-Verholwinden werden aus seewasserfestem Material hergestellt. Dennoch muß man regelmäßige Salzablagerung an den Außenflächen entfernen, um Korrosion und folglich Schäden am Gerät zu vermeiden. Sorgfältig mit Süßwasser die Oberflächen und die Teile, an denen sich Salz ablagern kann, waschen.

Die Bodenplatte (10) einmal pro Jahr abmontieren und dazu die Prozedur für das Befestigen vom Gurtband beachten (siehe S. 23).

Alle ausgebauten Teile kontrollieren, um eventuelle Korrosion festzustellen und Fette (mit Marine-Fett).

Eventuelle Oxidation von den Klemmen am Umpolrelaisbox entfernen und die Klemmen fetten.



| MODELO | THG 1000 | | THG 1500 | |
|---|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| POTENCIA MOTOR | 1000 W | | 1500 W | |
| Tensión alimentación motor | 12 V | 24 V | 12 V | 24 V |
| Tiro instantáneo máximo | 1700 Kg (3747,8 lb) | | 2000 Kg (4409,2 lb) | |
| Carga máxima de trabajo | 750 Kg (1653,5 lb) | 800 Kg (1763,7 lb) | 1000 Kg (2204,6 lb) | 1200 Kg (2645,6 lb) |
| Carga de trabajo | 300 Kg (661,4 lb) | 350 Kg (771,6 lb) | 400 Kg (881,8 lb) | 500 Kg (1102,3 lb) |
| Absorción de corriente a la carga de trabajo (1) | 70 A | 40 A | 108 A | 66 A |
| Velocidad máxima de recuperación (2) | 6,2 m/min (20,3 ft/min) | 6,0 m/min (19,7 ft/min) | 6,0 m/min (21,6 ft/min) | 8,0 m/min (26,2 ft/min) |
| Velocidad de recuperación a la carga de trabajo (2) | 4,2 m/min (13,8 ft/min) | 4,8 m/min (15,7 ft/min) | 5,5 m/min (18,0 ft/min) | 6,8 m/min (22,3 ft/min) |
| Ø Campana | 60 (2" 23/64) | | | |
| Sección mínima cables motor (3) | 35 mm ² (AWG 2) | | | |
| Interruptor de protección (4) | 40 A | 40 A | 60 A | 40 A |
| Espesor de cubierta (5) | max 50 mm (1" 31/32) | | | |
| Peso | 18,9 kg (41,7 lb) | | 20,2 kg (44,5 lb) | |

(1) Después de un primer periodo de utilización.

(2) Medidas efectuadas con el diámetro interno de la campana.

(3) Valor mínimo aconsejado para una longitud total L<20m. Calcular la sección del cable en función de la longitud de la conexión.

(4) Con interruptor específico para corrientes continuas (DC) y retraso (magneto-térmico o magneto-hidráulico).

(5) Bajo petición se pueden suministrar prisioneros para espesores de cubierta mayores.

Dimensiones des los modelos a página 34

INSTALACIÓN

ANTES DE UTILIZAR EL WINCH LEER CON ATENCIÓN EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES. EN CASO DE DUDA CONSULTAR CON EL CONCESIONARIO VENDEDOR QUICK®.

ATENCIÓN: los winches Quick® han sido diseñados y realizados para recuperar el ténlder.

⚠ No utilizar estos aparatos para otros tipos de operaciones.

⚠ Quick® no asume ningún tipo de responsabilidad por daños directos o indirectos causados por una utilización inadecuada del aparato. ⚠ El winch no ha sido diseñado para soportar cargas generadas en condiciones atmosféricas especiales (borrasca).

⚠ Desactivar siempre el winch cuando no se use.

⚠ Para más seguridad, si un accionamiento se daña, aconsejamos instalar al menos dos accionamientos para el manejo del winch.

⚠ Aconsejamos el uso del interruptor magneto-hidráulico Quick® como seguridad para el motor.

⚠ La caja de telerruptores debe instalarse en un lugar protegido de posibles entradas de agua.

LA REFERENCIA CONTIENE: Winch - Caja telerruptores - Tornillos (para el ensamblaje) - Plantilla - Manual del usuario - Condiciones de garantía.

HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA LA INSTALACION: taladro con broca: Ø 11 mm (23/64"); llave de horquilla o poligonal 17 mm (43/64"); llave hexagonal: 6 mm.

ACCESORIOS ACONSEJADOS POR QUICK®: cinta con mosquetón - mando de panel (mod. 800) - Tablero de pulsadores hermético (mod. HRC1002) - Mando de pie (mod. 900) - Interruptor magneto-hidráulico - Sistema de accionamiento vía radio RRC (mod. R02, PO2, H02).



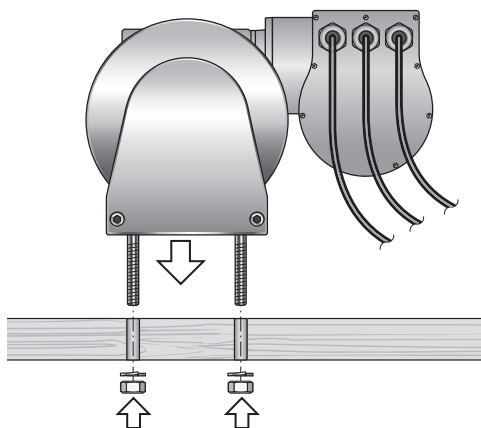
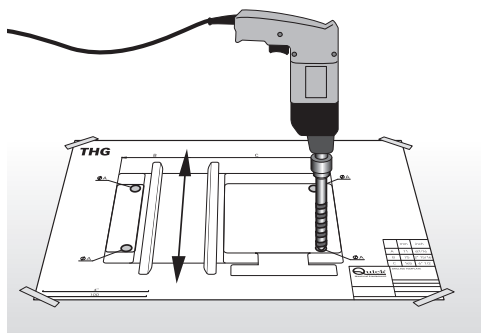
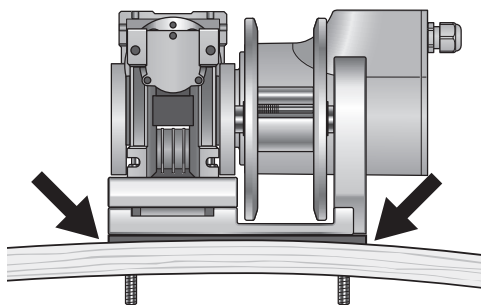
Quick® se reserva el derecho de aportar modificaciones en las características técnicas del aparato y en el contenido de este manual sin obligación de avisar previamente. En caso de discordancias o eventuales errores entre el texto traducido y el texto original en italiano, remitirse al texto en italiano o en inglés.



PROCEDIMIENTO DE MONTAJE: antes de efectuar los orificios, controlar los siguientes detalles: no deben existir obstáculos bajo la cubierta para la instalación de la parte inferior. El espesor de cubierta debe permitir un anclaje sólido del winch.

REQUISITOS PARA LA INSTALACIÓN: verificar que las superficies superior e inferior de la cubierta sean lo más paralelas posibles; si eso no sucede compensar oportunamente la diferencia (la falta de paralelismo puede causar pérdidas de potencia del motor). El espesor de la cubierta tendrá que ser comprendido entre los valores indicados en el tablero. Si hay espesores diferentes es necesario consultar al revendedor Quick®.

PROCEDIMIENTO DE MONTAJE: establecida la posición ideal, hacer los agujeros utilizando la plantilla que tiene en dotación. Posicionar el cabestan y fijarlo enroscando las tuercas en los espárragos de bloqueo. Conectar los cables de alimentación que proceden del winch al telerruptores.

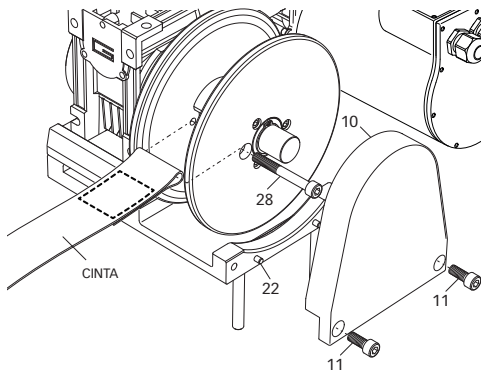


Para instalar la cinta en el carrete atenerse a la siguiente secuencia:

Desenroscar los tornillos (11) con una llave hexagonal de 6 mm, extraer la placa de base (10), prestando atención a las clavijas (22) que se deberán colocar nuevamente, desenroscar y extraer el tornillo (28).

La cinta se colocará luego introduciendo nuevamente el tornillo (28) a través del terminal de anillo de la cinta.

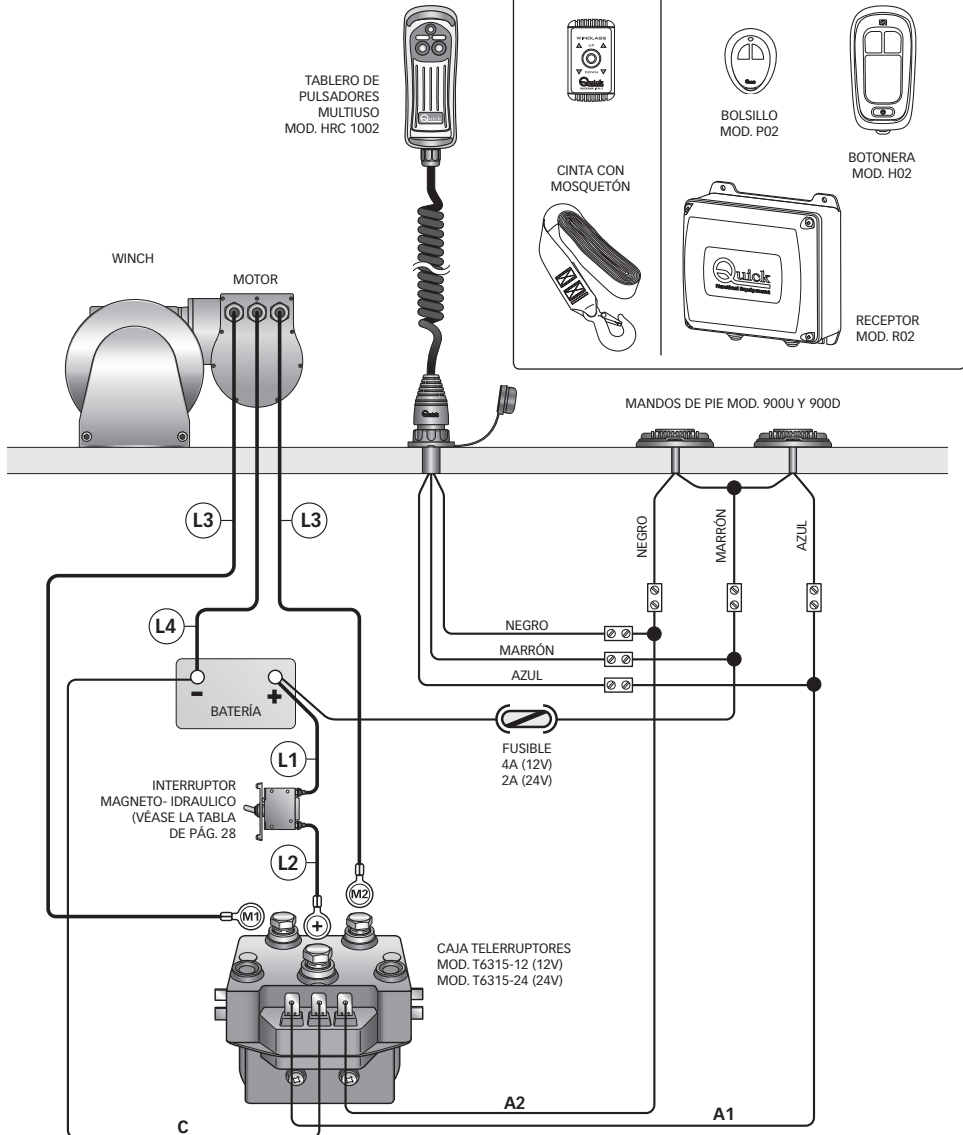
Ensamblar nuevamente las piezas desmontadas.



ATENCIÓN: antes de efectuar la conexión asegurarse de que no esté presente la alimentación en los cables.



SISTEMA BASE THG 1000/1500W



ACCESORIOS QUICK® PARA EL ACCIONAMIENTO DEL WINCH

MANDO DE PANEL MOD. 800



CINTA CON MOSQUETÓN



RADIOMANDOS

TRASMISORES



BOLSILLO MOD. P02



BOTONERA MOD. H02



RECEPTOR MOD. R02

$$L = (L1) + (L2) + (L3) + (L4)$$



ADVERTENCIAS IMPORTANTES

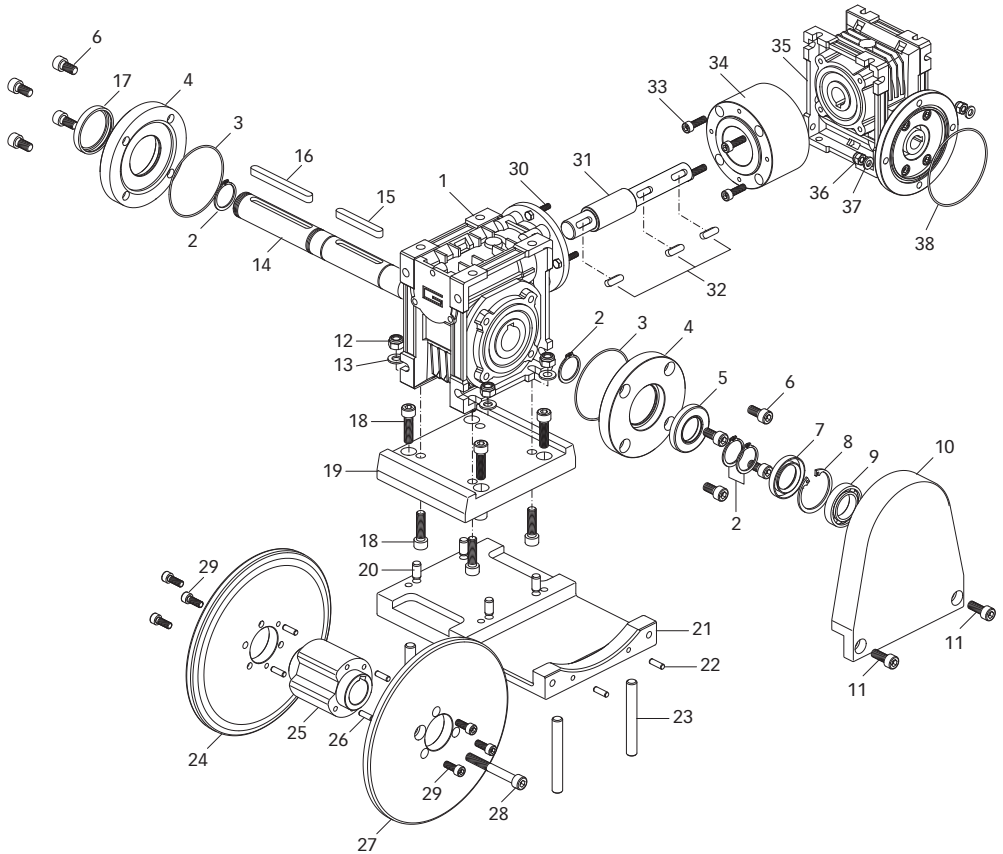


ATENCIÓN: no aproximar partes del cuerpo u objetos a la zona en la que corre la cinta. la alimentación en el motor eléctrico cuando se obra manualmente en el winch (tampoco cuando se utilice la palanca para aflojar el embrague); de hecho, personas equipadas con mando a distancia del winch (tablero de pulsadores remoto o radiomando) podrían activarlo accidentalmente.

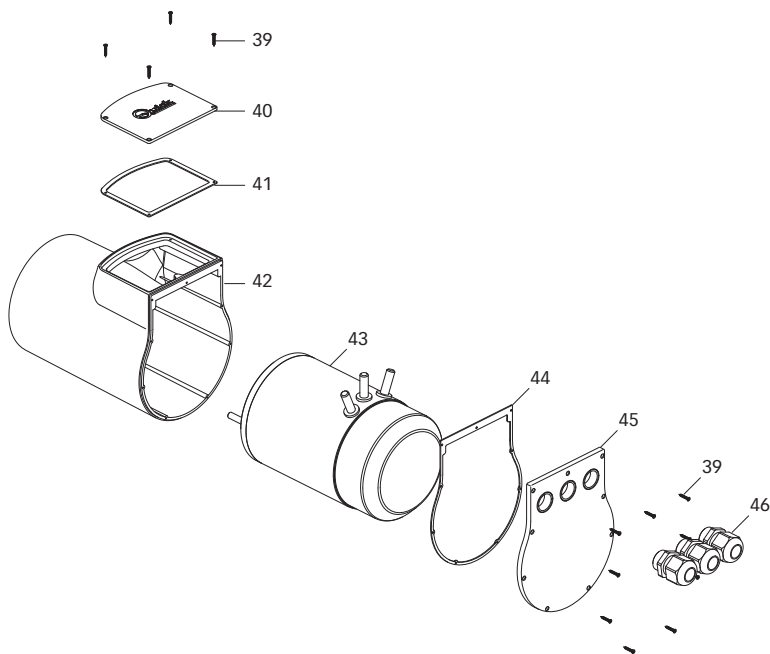
UTILIZACION DEL WINCH

Poner en marcha el motor de la embarcación; activar el winch utilizando el mando a su disposición, si el winch se detiene y el interruptor magneto-hidráulico (o magneto térmico) se ha disparado, reactivar el interruptor y esperar unos minutos antes de reanudar la operación.

Entonces, alimentando el winch, se puede enrollar la cinta en el carrete, prestando atención de que se enrolle correctamente.



| | | | | | |
|----|--------------------------|----|-----------------------------|----|------------------------------|
| N. | DENOMINACIÓN | 13 | Arandela | 26 | Clavija |
| 1 | Reductor 1000W serie THG | 14 | Eje serie THG | 27 | Fondo del carrete THG Ø 190 |
| 2 | Seeger externo | 15 | Chaveta | 28 | Tornillo |
| 3 | O-ring | 16 | Chaveta | 29 | Tornillo |
| 4 | Brida Sello de aceite | 17 | Sello de aceite | 30 | Tornillo |
| 5 | Sello de aceite | 18 | Tornillo | 31 | Eje adaptador reductor |
| 6 | Tornillo | 19 | Placa de reductor THG | 32 | Chaveta |
| 7 | Sello de aceite | 20 | Clavija | 33 | Tornillo |
| 8 | Seeger interno | 21 | Base salpa THG | 34 | Brida adaptador reductor THG |
| 9 | Cojinete | 22 | Clavija | 35 | Reductor 1000 |
| 10 | Placa de base THG | 23 | Prisionero | 36 | Tuerca autobloqueante |
| 11 | Tornillo | 24 | Fondo del carrete THG Ø 190 | 37 | Arandela |
| 12 | Tuerca autobloqueante | 25 | Cuerpo del carrete THG | 38 | O-ring |



- 39 Tornillo
- 40 Tapa caja de conexiones
- 41 Guarnición caja de conexión
- 42A Carcasa motor 1000
- 42B Carcasa motor 1500
- 43A Motor 1000W
- 43B Motor 1500W
- 44 Guarnición tapa posterior
- 45 Tapa posterior
- 46 Pasacable



ATENCIÓN: asegurarse de que no esté presente la alimentación en el motor eléctrico cuando se actúa manualmente en el winch; quitar con precaución la cinta de la campana.

Los winch Quick® están contruidos con materiales resistentes al ambiente marino; de todas formas, es indispensable eliminar periódicamente los depósitos de sal que se forman sobre las superficies externas para evitar oxidaciones que consiguientemente estropearían el aparato.

Lavar con agua dulce las superficies y aquellas partes donde podría haberse depositado la sal.

Una vez al año desmontar la placa de base (6), siguiendo la secuencia de fijación de la cinta descrita en pág. 29.

Limpiar cada una de las piezas desmontadas para que no se verifiquen oxidaciones y engrasar (con grasa marina).

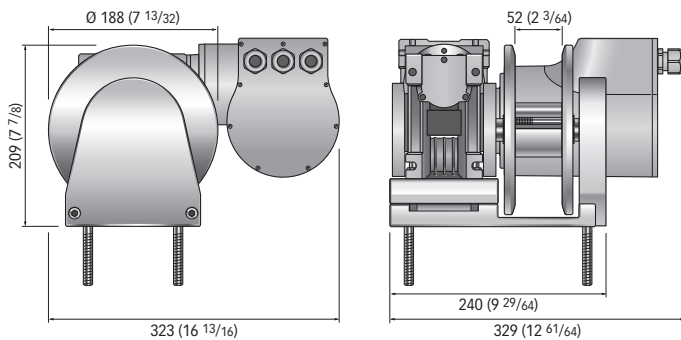
Eliminar los eventuales depósitos de óxido en los terminales de la caja telerruptores; después engrasarlos.



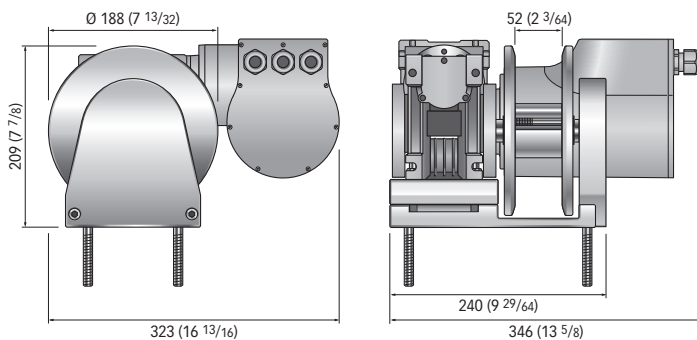
DIMENSIONI mm (inch)

DIMENSIONS - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES

THG 1000W



THG 1500W



THG 1000W - 1500W

R000A

- IT** Codice e numero seriale del prodotto
- GB** Product code and serial number
- FR** Code et numéro de série du produit
- DE** Code- und Seriennummer des Produkts
- ES** Código y número de serie del producto

Quick[®]
Nautical Equipment

QUICK® S.p.A. - Via Piangipane, 120/A - 48124 Piangipane (RAVENNA) - ITALY
Tel. +39.0544.415061 - Fax +39.0544.415047
www.quickitaly.com - E-mail: quick@quickitaly.com